

Ang Libro sa Pagbangotan

1

* ¹ Pagkamingaw sa Jerusalem, nga kaniadto daghag mga tawo!

Bantogan kini kaniadto sa tibuok kalibotan,
apan karon sama na sa usa ka biyuda.

Kaniadto mao kini ang bantugan nga siyudad,
apan karon sama na kini sa ulipon.

² Sama siya sa babaye nga naghilak pag-ayo tibuok gabii;

ang iyang mga luha nagtulo sa iyang mga aping.

Wala gayoy bisan usa sa iyang mga hinigugma nga milipay kaniya.

Giluiban siya sa tanan niyang mga higala,
ug nahimo niya silang mga kaaway.

³ Gipaantos ug gibihag ang katawhan sa Juda.

Tua na sila magpuyo sa laing mga nasod diin lisod ang ilang kahimtang.

Gigukod sila sa ilang mga kaaway, ug wala silay kaikyasan.

⁴ Subo ang mga dalan paingon sa Jerusalem[†],

* ¹: Kini nga kapitulo usa ka balak diin nagsugod kini sa nagsunodsunod nga mga litra sa alpabeto sa Hebreo. [†] **1:4** *Jerusalem*: sa Hebreo, *Zion*.

kay wala nay nag-adto didto sa pagsaulog sa gitakda nga mga pista.

Mingaw ang tanang mga ganghaan niini.

Nag-agulo ang iyang mga pari.

Ang iyang putli nga mga babaye nagsubo pag-ayo.

Pagkasubo sa gidangatan sa Jerusalem!

⁵ Ang iyang mga kaaway mao na ang nagdumala kaniya,

ug kini nga mga kaaway nagmauswagon.

Gipaantos sa GINOO ang Jerusalem tungod sa iyang mga sala.

Ang iyang mga lumulupyo gibihag sa mga kaaway.

⁶ Nahanaw na ang katahom sa Jerusalem‡.

Ang iyang mga pangulo nahisama sa gutom nga mga usa nga walay makitang sabsaban.

Nahutdan silag kusog samtang nangikyas gikan sa naggukod kanila.

⁷ Karon nga anaa sa kalisod ang Jerusalem ug nagkatibulaag,

nahinumdom siya sa tanan niyang bahandi kaniadto.

Sa dihang nahulog siya sa kamot sa iyang mga kaaway,

walay mitabang kaniya.

Gitamay siya ug gikataw-an

sa iyang mga kaaway sa iyang pagkalaglag.

‡ **1:6** *Jerusalem*: sa Hebreo, *anak nga babaye sa Zion*.

- ⁸ Dako kaayo ang sala sa Jerusalem,
busa nahimo kini nga hugaw.
Ang tanan nga mipasidungog kaniya kaniadto mi-
tamay na kaniya,
tungod kay nakita nila ang iyang kaulawan[§].
Nag-agulo siya ug mitalikod tungod sa
kaulaw.
- ⁹ Ang iyang pagkahugaw makita sa tanan,
apan wala siya maghuna-huna sa iyang dan-
gatan.
Makalilisang ang iyang pagkalaglag,
ug wala gayoy mitabang kaniya.
Busa miingon siya, “O GINOO, hatagig pagtagad
ang akong mga pag-antos, kay gidaog ako sa
kaaway.”
- ¹⁰ Gipanguha sa kaaway ang tanan niyang ba-
handi.
Nakita niya nga misulod ang mga pagano
didto sa iyang Templo nga
mga tawo nga gidid-an sa GINOO nga mosulod
sa Templo.
- ¹¹ Ang iyang katawhan nag-agulo samtang nan-
gita ug pagkaon.
Gipabaylohan nilag pagkaon ang ilang mga
bahandi aron padayon silang mabuhi.
Miingon ang Jerusalem, “O GINOO, tan-awa
ako, kay gipakaulawan ako.”
- ¹² Miingon usab siya sa mga tawo nga nanglabay,

§ 1:8 kaulawan: sa literal, *pagkahubo*.

“Wala ba kamoy pagpakabana? Tan-awa ninyo!

Aduna bay nag-antos sama sa akong pag-antos?

Kini nga pag-antos gipahamtang sa GINOO kanako sa panahon sa iyang labihan nga kasuko.

13 “Gikan sa langit nagpadala siyag kalayo nga daw sa misunog sa akong mga bukog. Gibutangan niyag lit-ag ang akong agianan ug nalit-agan ako.

Gihimo niya akong awaaw nga nag-antos sa tibuok adlaw.

14 “Gitigom niya ang akong mga sala ug gihimo kini nga daw higtot nga miguyod kanako sa pagk-abihag.

Daw gibutangan akog yugo sa liog. Gipaluya ako sa Ginoo, ug gitugyan ngadto sa mga kaaway nga dili ko masuklan.

15 “Gisalikway sa Ginoo ang tanan kong sundalo. Nagtigom siyag mga sundalo sa paglaglag sa akong mga batan-ong lalaki.

Ang mga lumulupyo* sa Juda daw mga ubas lang nga gitunob-tunoban sa Ginoo.

16 “Tungod niini, gahilak ako ug daw nagbaha ang mga luha sa akong mga mata.

Wala gayoy makalipay ug makadasig kanako.

* **1:15** *Ang mga lumulupyo:* sa Hebreo, *Ang putli nga anak nga babaye.*

Alaot ang akong katawhan kay gipildi sila sa kaaway.”

17 Nangayog tabang ang Jerusalem,
apan wala gayoy mitabang kaniya.
Pagbuot sa GINOO nga ang mga nasod sa palibot
sa mga kaliwat ni Jacob mahimong ilang ka-
away.
Isipon nila nga usa ka hugaw nga butang ang
Jerusalem.

18 Miingon ang Jerusalem, Matarong ang GINOO,
apan wala ko tumana ang iyang sugo.
Pamati kamong tanang katawhan,
ug tan-awa ninyo ang akong pag-antos.
Gibihag ang akong mga putli nga babaye
ug mga batan-ong lalaki.

19 “Nangayo akog tabang sa akong mga kaabin,
apan gilimbongan nila ako.
Nangamatay sa siyudad ang akong mga pari
ug mga tigdumala sa ilang pagpangitag
pagkaon
aron padayon silang mabuhi.

20 “Sud-onga, GINOO, ang akong kasakit! Labihan
gayod ang akong kaguol.
Daw sa gikumot ang akong kasing-kasing
tungod kay nagmasinupakon ako kanimo.
Adunay pagpinatyanay sa mga kadalanan,
ug bisan sa sulod sa mga balay adunay nanga-
matay.

21 “Nadungog sa mga tawo ang akong pag-agulo,
apan wala gyoy usa nga milipay kanako.

Nakabalita ang tanan kong mga kaaway sa akong pag-antos,
 ug nalipay sila nga imo kining gihimo kanako.
 Hinaut nga moabot ang adlaw sa pagsilot nga imong gisaad,
 aron mahisama usab sila kanako.

22 “Tan-awa ang ilang daotang gihimo.
 Siloti sila sama sa pagsilot mo kanako tungod sa akong pagkamasinupakon.
 Walay undang ang akong pag-agulo ug daw mawad-an na akog paglaom.”

2

* 1 Sa kasuko sa Ginoo gitabonan niya sa kangitngit ang Jerusalem.†
 Gisalikway niya ang dungganon nga Israel nga daw sa gilabay niya kini gikan sa langit paingon sa yuta.
 Tungod sa iyang kasuko gipasagdan niya bisan ang iyang Templo.

2 Gilaglag sa Ginoo nga walay kaluoy ang tanang mga balay sa mga kaliwat ni Jacob.
 Sa iyang kasuko gipangguba niya ang pinarilan nga mga lungsod sa Juda.‡
 Gisalikway niya ug gipakaulawan kining maong gingharian ug ang mga pangulo niini.

* 2: Kini nga kapitulo usa ka balak diin nagsugod kini sa nagsunodsunod nga mga litra sa alpabeto sa Hebreo. † 2:1 *Jerusalem*: sa Hebreo, *anak nga babaye sa Zion*. ‡ 2:2 *Juda*: sa Hebreo, *anak nga babaye sa Juda*.

- ³ Sa labihan niya nga kasuko,
gikuhaan niya sa tanang gahom ang Israel.
Wala niya kini tabangi
sa dihang gisulong kini sa kaaway.
Sama siya sa kalayo
nga milamoy sa mga kaliwat ni Jacob
ug sa tanang anaa sa ilang palibot.
- ⁴ Gipunting niya ang iyang pana sa iyang
katawhan,
nga daw siya ilang kaaway.
Gipamatay niya ang tanang gimahal sa iyang
katawhan.
Gipatagamtam niya sa mga lumulupyong sa
Jerusalem
ang iyang labihan nga kasuko nga daw sa
kalayo.
- ⁵ Sama sa usa ka kaaway, gilaglag sa Ginoo ang
Israel.
Giguba niya ang pinarilan nga mga lungsod
sa Israel
ug ang tanang lig-ong bahin niini.
Gidugangan niya ang kasubo ug panaghilak sa
Juda.
- ⁶ Giguba niya ang iyang Templo nga daw sa usa
lang kini ka payag sa uma.
Pagbuot niya nga kalimtan sa katawhan sa
Jerusalem
ang gitakda nga mga pista ug Adlaw nga Igpa-
pahulay.
Sa iyang hilabihang kasuko gisalikway niya
ang mga hari ug mga pari.

7 Gisalikway sa Ginoo ang iyang halaran ug ang iyang Templo.

Gipaguba niya sa mga kaaway ang mga paril sa lig-ong mga bahin sa Jerusalem.

Nananggit ang mga kaaway didto sa sulod sa Templo

sa GINOO nga daw sa nagsaulog sila sa pista.

8 Determinado ang GINOO sa pagguba sa mga paril sa palibot sa Jerusalem.

Giplano niya pag-ayo ang pagguba niini, ug gihimo gayod niya kini.

Busa nangaguba ang mga depensa ug mga paril.

9 Natabonan ug yuta ang mga ganghaan sa Jerusalem.

Gipangguba ug gipangbali sa GINOO ang mga trangka niini.

Gipangbihag ang hari ug ang dungganon nga mga tawo sa Jerusalem.

Wala na itudlo ang balaod, ug wala nay mensahe ang mga propeta gikan sa GINOO.

10 Ang mga tigdumala sa Jerusalem hilom nga nangyaka sa yuta.

Gibutangan nila ug abog ang ilang mga ulo ug nagbisti silag sako sa pagpakita sa ilang pagsubo.

Ang mga putli nga babaye sa Jerusalem nangduko sa kaulaw.

- 11 Nanghubag ang akong mga mata sa pagsigeg hilak.
Hilabihan ang kasakit nga akong gibati.
Daw mobuto ang akong dughan tungod sa pagkalaglag sa akong mga katawhan.
Nangakuyapan diha sa mga kadalanan sa siyudad ang mga kabataan ug mga masuso.
- 12 Naghilak sila nga nangayo sa ilang inahan ug pagkaon ug mainom.
Nangakuyapan sila sama sa mga sundalo nga nasamdan sa mga kadalanan sa siyudad, ug hinay-hinay silang nangamatay sa bukton sa ilang inahan.
- 13 Unsa may ikasulti ko kanimo, O Jerusalem?§
Sa unsa ko man itandi ang imong pag-antos?
Ang imong samad daw sama kalawom sa dagat.
Unsaon ko man ikaw pagdasig?
Kinsa may makaayo kanimo?
- 14 Ang mga mensahe sa imong mga propeta dili tinuod, walay pulos ug nagpahisalaag lang kanimo.
Wala nila ipadayag ang imong mga sala aron dili ka unta mabihag.
- 15 Ang tanang manglabay diha kanimo mamalakpak, mangatawa, ug magpanglingo sa pagbiay-biay kanimo.

§ 2:13 *Jerusalem: sa Hebreo, anak nga babaye sa Jerusalem...putli nga anak nga babaye sa Zion.*

Moingon sila sa Jerusalem, “Mao ba kini ang siyudad nga gitawag nga ‘Labing Matahom’ ug ‘Kalipay sa Tibuok Kalibotan?’”

16 Ang tanan mong kaaway nagbiay-biay kanimo. Mangyam-id sila ug magpangagot sa ilang mga ngipon nga nag-ingon, “Nalaglag ra gayod nato siya! Miabot na gayod ang adlaw nga atong gipaabot!”

17 Gibuhat gayod sa GINOO ang iyang giplano. Gituman gayod niya ang iyang giingon kaniadto. Gilaglag ka niya, O Jerusalem, sa walay kaluoy. Gilipay niya ang imong mga kaaway pinaagi sa imong kalaglagan, ug gitugotan sila nga manghambog sa ilang gahom.

18 Mga katawhan sa Jerusalem, pagpakitabang kamo sa Ginoo. Pabahaa nga daw suba ang inyong mga luha adlaw ug gabii. Ayaw kamo pag-undang sa paghilak.

19 Bangon kamo sa kagabhion ug pangayog tabang sa Ginoo. Ipahungaw ang tanan ninyong gibati ngadto kaniya, nga daw sa gayabo kamo sa tubig. Ibayaw ang inyong mga kamot sa pag-ampo alang sa kinabuhi sa inyong mga anak

nga nangakuyapan na sa kagutom diha sa kadalanan.

²⁰ O GINOO, tan-awa kami!
Huna-hunaa kon kinsay imong gipaantos ug sama niini.

Makatarunganon ba nga tungod sa labihan nga kagutom,
kaonon sa mga inahan ang ilang hinigugma nga mga anak?

Makatarunganon ba nga pamasyon ang mga pari ug mga propeta sa imong Templo?

²¹ Nagbuy-od sa mga kadalanan ang mga patay nga lawas sa mga bata ug tigulang.

Nangamatay sa gira ang mga putli nga babaye ug ang mga batan-ong lalaki.

Gipamatay mo sila sa walay kaluoy tungod sa imong kasuko.

²² Giimbitar mo ang mga kaaway ko sa akong palibot sa pagsulong kanako nga daw sa nag-imbitar ka ngadto sa usa ka kombira.

Sa adlaw nga gipakita mo ang imong kasuko, wala gayoy nakaikyas o nahibiling buhi.

Gipamatay sa akong mga kaaway ang akong mga anak nga akong giatiman ug gipadako.

3

- * ¹ Nakasinati ako sa pagsilot sa GINOO
tungod sa iyang kasuko.
- ² Giabog niya ako ug gipalakaw
sa kangitngit imbis sa kahayag.
- ³ Tibuok adlaw gayod niya akong gisigihag silot.
- ⁴ Gipaluya niya ang tibuok kong lawas,
ug gibali niya ang akong mga bukog.
- ⁵ Gisulong niya ako ug gipalibotan sa labihan
nga kalisod ug kasakit.
- ⁶ Gipapuyo niya ako sa kangitngit
sama niadtong mga tawong
dugay nang nangamatay.
- ⁷ Gipakadenahan niya ako ug gipalibotan
ug paril aron dili ako makaikyas.
- ⁸ Bisag nagpakitabang ako,
wala niya ako paminawa.
- ⁹ Gibabagan niya sa tinapok nga bato ang akong
agianan,
ug gipaliko-liko ang akong ginaagian.
- ¹⁰ Sama siya sa oso o liyon
nga naghulat sa pag-ataki kanako.
- ¹¹ Giguyod niya ako pahilayo sa dalan,
unya gikunis-kunis ug gibiyaan.
- ¹² Gibinat niya ang iyang pana ug gipunting
kanako.
- ¹³ Gipataop niya ang pana sa akong kasing-kasing.

* **3:** Kini nga kapitulo usa ka balak diin nagsugod kini sa nagsun-odsunod nga mga litra sa alpabeto sa Hebreo.

- 14 Nahimo akong kataw-anan ngadto sa akong mga katawhan.
Gibugal-bugalan nila ako tibuok adlaw pinaagi sa awit.
- 15 Pulos kapaitan ang gihatag niya kanako.
- 16 Nangapungil ang akong mga ngipon kay gipausap niya ako ug graba, ug gitamak-tamakan niya ako sa yuta.
- 17 Gihikawan niya ako sa kalinaw,[†] ug wala na ako makasinati sa kalamboan.
- 18 Nahanaw ang akong kadungganang ug ang tanang gilaoman ko sa GINOO.
- 19 Pait kaayong pamalandongon ang akong pag-antos ug paglatagaw.
- 20 Kon huna-hunaon ko kini kanunay, mawad-an ako ug kadasig.
- 21 Apan mobalik ang akong paglaom kon mahinumdoman ko
- 22 nga ang gugma ug kaluoy sa GINOO walay kataposan.
Mao kana nga wala kita malaglag sa hingpit.
- 23 Matinumanon gayod ang GINOO.
Gipakita niya ang iyang kaluoy matag adlaw.
- 24 Miingon ako sa akong kaugalingon,
“Ang GINOO mao ang tanan alang kanako, busa molaom ako kaniya.”
- 25 Ang GINOO maayo sa mga naglaom ug nagdangop kaniya.

[†] **3:17** *kalinaw: o maayo nga kahimtang.*

- 26 Maayo nga maghulat kita
nga mapailubon sa kaluwasan
nga ihatag sa GINOO kanato.
- 27 Maayo alang sa usa ka tawo ang madisiplina‡
samtang batan-on pa siya.
- 28 Kon gidisiplina kita sa GINOO,
manglingkod kita nga mag-inusara
ug mamalandong.
- 29 Magpaubos kita sa atong kaugalingon
atubangan sa GINOO,
ug dili magpakawala sa paglaom.
- 30 Dawata ang mga pagsagpa
ug pagpanginsulto sa imong mga kaaway.
- 31 Kay ang Ginoo dili mosalikway kanato
hangtod sa kahangtoran.
- 32 Bisan tuod hatagan niya kitag mga kalisod,
kaloy-an gihapon niya kita tungod sa iyang
dako
ug matinud-anong gugma.
- 33 Kay dili niya tuyo ang pagpaantos ug pagsakit
kanato.
- 34-35 Dili buot sa Labing Halangdong Dios
nga daog-daogon ang mga binilanggo
o hikawan ang usa ka tawo sa iyang katungod.
- 36 Dili usab gusto ang Ginoo nga tuison
ang hustisya diha sa mga hukmanan.
Nakita niya kining tanan.
- 37 Walay bisan unsa nga mahitabo

‡ 3:27 madisiplina: o makasinati sa kalisod.

- nga walay pagtugot sa Ginoo.
- 38 Dili ba nga ang Labing Halangdong Dios
ang nagbuot kon mahitabo ang usa ka butang,
daotan man o maayo kini?
- 39 Nganong moreklamo man kita
kon silotan kita tungod sa atong mga sala?
- 40 Kinahanglang susihon nato
ang atong mga binuhatan
ug mobalik kita sa GINOO.
- 41 Ablihan nato ang atong mga kasing-kasing
ug ibayaw ang atong mga kamot ngadto
sa Dios sa langit ug moingon,
- 42 “Nakasala kami ug mirebelde, GINOO,
ug wala mo kami pasayloa.
- 43 “Nasuko ka pag-ayo ug gigukod mo kami,
ug gipamatay sa walay kaluoy.
- 44 Gitabonan mo ang imong kaugalingon sa
panganod,
aron dili mo madungog ang among pag-ampo.
- 45 Gihimo mo kaming daw basura
sa panan-aw sa ubang mga nasod.
- 46 “Gibiay-biay kami sa tanan namong mga ka-
away.
- 47 Nag-antos kami sa kahadlok,
katalagman, kapildihan, ug kalaglagaan.”
- 48 Daw nagbaha ang luha sa akong mga mata
tungod kay nalaglag ang akong katawhan.
- 49 Dili moundang pag-agas
ang mga luha sa akong mga mata

- 50 hangtod nga modungaw
ang GINOO gikan sa langit
ug makita ang nahitabo kanato.
- 51 Gikaguol ko ang nakita ko nga gidangatan
sa mga kababayen-an sa akong siyudad.
- 52 Daw langgam ako nga gigukod
sa akong mga kaaway bisan
ug wala akoy nahimong sala kanila.
- 53 Nagtinguha sila sa pagpatay kanako
pinaagi sa paghulog kanako
sa bangag ug pagbato kanako.
- 54 Nalapawan ako sa tubig,
ug abi kog mamatay na ako.
- 55 Nanawag ako kanimo, O GINOO,
gikan sa kinahiladman sa bangag.
- 56 Gidungog mo ang akong pagpakiluoy
ug pagpakitabang.
- 57 Miduol ka sa dihang nanawag ako kanimo,
ug miingon ka nga dili ako mahadlok.
- 58 Gitabangan mo ako, Ginoo,
sa akong kaso ug giluwes mo
ang akong kinabuhi.
- 59 Nakita mo, GINOO, ang daotang gibuhad
sa akong mga kaaway kanako,
busa hatagi akog hustisya.
- 60 Nahibalo ka sa ilang tinguha
sa pagpanimalos kanako
ug sa tanan nilang daotang plano batok
kanako.

- 61 O GINOO, nadungog mo ang pagpanginsulto nila
kanako
ug ang tanan nilang daotang mga plano batok
kanako.
- 62 Naghisgot sila ug nagplano
ug daotan batok kanako tibuok adlaw.
- 63 Tan-awa sila! Bisan ug unsay ilang buhaton
tibuok adlaw,
kanunay nila akong gibiay-biay pinaagi sa
awit.
- 64 Balosi sila, GINOO, sumala sa ilang binuhatan.
- 65 Pagahi-a ang ilang kasing-kasing, ug tungloha
sila.
- 66 Gukda sila ug laglaga sa imong kasuko
aron mahanaw sila sa kalibotan.

4

- * 1-2 Ang katawhan sa Jerusalem[†]
nahisama sa purong bulawan
nga nawad-an sa kasinaw
o sa bililhon nga mga bato
nga nagkatag sa mga kadalanan.

Sama sila kaniadto kabililhon sa bulawan,
apan karon giisip na lang sila nga daw
mga kolon nga hinimo sa magkukolon.

* 4: Kini nga kapitulo usa ka balak diin nagsugod kini sa nagsun-odsunod nga mga litra sa alpabeto sa Hebreo. † 4:1-2 *Jerusalem*: sa Hebreo, *Zion*.

³ Ang ihalas nga mga iro[‡] mopasuso sa ilang mga anak,
 apan ang akong mga katawhan walay kaluoy
 sa ilang mga anak
 sama sa mga langgam nga ostrich[§] sa kamin-
 gawan.

⁴ Tungod sa kauhaw, namilit sa alingagngag
 ang dila sa ilang mga masuso.
 Nangayo ang mga kabataan ug pagkaon,
 apan wala gayoy mihatag kanila.

⁵ Ang mga tawo nga kaniadto nagkaon ug lamian
 nga pagkaon,
 karon nangayo na lang ug pagkaon diha sa
 mga kadalanan.
 Kadtong nagdako nga adunahan,
 karon nangukay na lang sa basurahan.

⁶ Ang silot nga gipahamtang ngadto sa akong mga
 katawhan
 mas labaw pa kaysa silot sa Sodom, nga kalit
 lang
 nga gilaglag sa Dios ug wala gayoy mitabang
 kanila.

⁷ Kaniadto, ang mga pangulo sa Jerusalem lig-on
 ug maayo gayod ug mga lawas.
 Sinaw ang ilang kaputi sama sa snow o gatas.
 Mapula-pula ang ilang pamanit sama sa ma-
 halong bato.

[‡] **4:3** *ihalas nga mga iro:* sa English, “jackals”. [§] **4:3** *ostrich:*
 biyaan sa ostrich ang iyang mga itlog sa yuta aron mainit-initan
 kini. Tan-awa ang Job 39:14.

- 8 Apan karon mas itom pa sila kay sa anuos,
ug dili na sila mailhan diha sa kadalanan.
Mura na lang silag bukog ug panit.
Nangunot ang ilang mga panit,
ug nahisama kini kauga sa sugnod.
- 9 Mas maayo pa ang nangamatay sa gira
kay sa nangamatay sa kagutom, nga hinay-
hinay
nga nangamatay sa kakulang sa pagkaon.
- 10 Tungod sa labihan nga kagutom nga bunga sa
kalaglagaan
nga miabot sa akong mga katawhan,
bisan ang mahigugmaong mga inahan miluto
sa ilang kaugalingong mga anak aron kan-on.
- 11 Gipatagamtam sa GINOO ang iyang labihan
nga kapungot sa Jerusalem.
Busa gisunog niya hangtod ang mga pun-
dasyon niini.
- 12 Dili makatuo ang mga hari sa tibuok kalibotan
ug ang ilang mga katawhan nga makasulod
ang mga kaaway sa mga ganghaan sa
Jerusalem.
- 13 Apan nahitabo kini tungod sa sala sa mga
propeta
ug mga pari niini nga mipatay sa inosenteng
mga tawo.

- 14 Ug karon nangapkap sila*
 sa mga kadalanan daw sama sa buta.
 Namansahan sa dugo ang ilang mga bisti,
 busa walay mangahas sa paghikap kanila.
- 15 Gisinggitan sila sa mga tawo, “Pahilayo kamo!
 Mga hugaw kamo! Ayaw kamo pagduol
 kanamo.”†
 Busa nagpahilayo sila ug naglatagaw
 sa ubang mga nasod diin wala gayoy midawat
 kanila.
- 16 Ang GINOO mismo ang nagpakatag kanila.
 Wala nay pagtagad ang GINOO kanila.
 Wala na pasidunggi ug hatagig pabor
 ang mga pari ug mga tigdumala.
- 17 Nagngitngit na ang among mga panan-aw sa
 paghulat
 sa tabang gikan sa among kaabin nga mga
 nasod,
 apan wala gayoy miabot.
 Nagbantay kami sa among mga tore alang sa pag-
 abot
 niining mga nasod nga dili makaluwas
 kanamo.
- 18 Gibantayan sa among mga kaaway ang among
 mga lihok;
 dili kami makalakaw sa kadalanan nga
 dili mamiligro.
 Hapit na ang among kataposan.

* **4:14** *sila*: ang buot ipasabot, *ang mga pari ug propeta*. † **4:15**
Ayaw kamo pagduol kanamo: sa literal, *Ayaw paghikap*.

Maihap na lang ang among mga adlaw.

¹⁹ Mas tulin pa sa mga agila ang among mga kaaway
nga naggukod kanamo.

Ginagukod nila kami sa kabukiran.
Ug bisan sa kamingawan giatangan nila kami.

²⁰ Nadakpan[‡] nila pinaagi sa ilang mga bangag
ang hari nga pinili sa GINOO,
nga maoy among gisaligan nga manalipod
kanamo
batok sa mga kaaway nga nasod.

²¹ Sige, paglipay kamo ug pagsadya,
kamo nga katawhan sa Edom
nga nagpuyo sa yuta sa Uz.
Apan paimnon usab kamo sa kopa sa silot sa
GINOO,
ug mahubog kamo ug maghubo.

²² O mga katawhan sa Zion, matapos na ang inyong silot.
Dili na padugayon sa GINOO ang inyong pagk-abihag.
Apan kamo nga katawhan sa Edom
silotan sa GINOO sa inyong mga sala,
ug ipadayag niya ang inyong kadaotan.

5

Pag-ampo alang sa Pagpasig-uli

[‡] **4:20** *Nadakpan*: sa Hebreo, *Nalit-agan*.

- 1 O GINOO, hinumdomi kon unsa ang nahitabo kanamo.
Tan-awa ang gidangatan namo nga kaulawan.
- 2 Ang among mga yuta ug mga balay gipanag-iya na sa mga langyaw.
- 3 Nailo kami sa amahan,
ug ang among mga inahan nabalo.
- 4 Gipalit namo ang tubig nga among giinom
ug ang kahoy nga among gisugnod.
- 5 Gipatrabaho kami nga daw mga mananap,
ug wala gayod papahulaya.
- 6 Nagpasakop kami sa mga taga-Ehipto
ug taga-Asiria aron lang makakaon kami.
- 7 Nagpakasala ang among mga katigulangan nga nangamatay na,
ug kami ang nag-antos tungod sa ilang sala.
- 8 Gidumalahan kami sa mga ulipon,
ug walay makaluwas kanamo gikan sa ilang mga kamot.
- 9 Namiligro ang among kinabuhi sa pagpangita namog pagkaon
tungod sa mga tulisan sa kamingawan.
- 10 Gihilantan kami sa labihan nga kagutom,
ug ang among lawas murag hurnohan sa kainit.
- 11 Gipanglugos ang among mga asawa
ug mga anak nga dalaga didto sa Zion
ug sa mga lungsod sa Juda.
- 12 Gibitay pinaagi sa ilang mga kamot ang among mga pangulo,
ug wala tahora ang among mga tigulang.

- 13 Ang among mga batan-ong lalaki gipugos
nga maggaling nga daw mga ulipon.
Ang mga kabataan nagsusapinday sa kabug-at
sa mga kahoy nga ilang gipas-an.
- 14 Ang mga tigulang wala na manglingkod sa gang-
haan
sa siyudad sa paghatag ug tambag.
Ug ang mga batan-ong lalaki miundang na
sa pagtukar ug mga honi.
- 15 Wala na kamiy kalipay. Imbis nga magsayaw,
nagsubo na hinuon kami.
- 16 Wala na ang among kadungganan.
Alaot kami, tungod kay nakasala kami.
- 17 Tungod niini gibati namo ang labihan nga
kasakit,
ug nagngitngit ang among mga panan-aw.
- 18 Nahimo nang awaaw ang Jerusalem,*
ug gisuroy-suroyan na lang kini sa ihalas nga
mga iro.†
- 19 O GINOO, naghari ka sa walay kataposan.
Ang imong paghari nagpadayon hangtod sa
kahangtoran.
- 20 Nganong kanunay mo man kaming kalimtan?
Nganong gisalikway mo man kami sulod sa
taas nga panahon?
- 21 O GINOO, pabalika kami kanimo ug mobalik
kami.
Ibalik kanamo ang among maayong kahim-
tang.
- 22 Gisalikway mo na ba gayod kami?

* **5:18** *Jerusalem*: sa Hebreo, *Bukid sa Zion*. † **5:18** *ihalas nga mga iro*: sa English, “jackals”.

Labihan pa ba ang imong kasuko kanamo?

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios Cebuano: Biblica® Open Ang Pulong sa Dios (Bible)

copyright © 2009,2010,2014,2024 Biblica, Inc.

Language: Cebuano

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios™

Katungod sa pagmantala © 2009, 2010, 2014, 2024 Biblica, Inc.

Biblica® Open Cebuano Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2010, 2014, 2024 by Biblica, Inc.

Trademark Statement

“Biblica” narehistro kini nga tatak sa United States Patent ug Trademark Office sa Biblica, Inc.

Gigamit pinaagi sa pagtugot.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc.

Used with permission.

Creative Commons license

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

You have permission to copy and distribute this Work, as long as you do not change it and you keep the title as it is. Changing or translating this Work will create a derivative work. When you publish this derivative work, you must list what changes you have made where people can see them, such as on a website. You must also show where the original Work is from: “The original Work by its copyright holders is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios™

Katungod sa pagmantala © 2009, 2010, 2014, 2024 Biblica, Inc.

Biblica® Open Cebuano Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2010, 2014, 2024 by Biblica, Inc.

“Biblica” narehistro kini nga tatak sa United States Patent ug Trademark Office sa Biblica, Inc.

Gigamit pinaagi sa pagtugot.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc.

Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Dec 2025 from source files dated 30 Apr 2025

c7818bb0-0bb5-5253-855e-ba448a11f5a5